


役場などの年末年始の業務案内

	12/27月	28火	29水	30木	31金	1/1土	2日	3月	4火
役場			12/29(水)～1/3(月)休み						
いこまい館		午後 5時まで	12/29(水)～1/3(月)休み						
いこまい館トレジム			12/28(火)～1/4(火)休み						
町民会館		午後 5時まで	12/28(火)～1/4(火)休み						
図書館			12/28(火)～1/4(火)休み						
スポーツ施設 (総合体育館、愛知池運動公園、 町民運動広場、柳池・愛知池テニスコート、 境川緑地公園第1・第2多目的広場)			12/28(火)～1/4(火)休み						
児童館			12/29(水)～1/3(月)休み						
診療所		正午まで	12/29(水)～1/3(月)休み						正午まで
LivR TOGO			12/29(水)～1/3(月)休み						
巡回バス、東郷・藤田医大バス			12/29(水)～1/3(月)休み 						



外国語情報コーナー



USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

マイナンバーカード休日夜間対応窓口

MY NUMBER CARD PROCEDURES FREE OF CHARGE:

You can make application of My Number Card free of charge (including the fee for a taking a photo) aided by the Residents Dept. staff, and it will only take about 5 minutes! The card is now available for use as a Health Insurance Card (at medical institutions supporting the system). In addition, when you are to file a Final Tax Return KAKUTEI SHINKOKU in the period starting from mid-Feb., the card enables you to file it online using the e-Tax system at full access. Because it will take about a month until you receive the card, it is advised you make application ASAP. Bring the MN notification card (paper card), and your ID. **FOR HOLIDAY AND NIGHT TIME:** The Residents Department office will be open on Dec. 5 (Sun) 9:00-12:00 and Dec. 16 (Thu) 17:15 - 20:00 for procedures related to MN Card; and on Dec. 11 (Sat) and Dec. 25 (Sat) 9:00 - 12:00 for procedures related to MN Card, JUMIN HYO residence certificate, family register, Inkan certificate and registration of Inkan (reservation required).

EMISSÃO DO CARTÃO MY NUMBER É GRATUITO:

Com o auxílio do funcionário da prefeitura o procedimento é de cerca de 5 minutos, totalmente gratuito incluindo a fotografia tirada na hora do pedido. O my number substitui o cartão de seguro de saúde (alguns estabelecimentos ainda não adotaram o sistema), também será útil para evitar o risco de infecção pelo COVID-19 e influenza, na hora da declaração final de imposto (KAKUTEI SHINKOKU) em meados de fevereiro para solicitação online em casa. Caso tenha interesse, solicitar o mais rápido possível, o cartão demora cerca de 1 mês para ficar pronto. Trazer: Cartão (HAGAKI) para retirada do my number (para quem já fez o pedido), cartão de aviso com o número do my number (cartão sem foto) e documento de identificação (zairyu, carteira de habilitação). **PLANTÃO NO DEPTO. DE MORADORES:** Dias 05, 11 e 25 de dezembro, das 9h00 às 12h00, e dia 16 das 17h15 às 20h00, atestado de residência, atestado e registro do INKAN E MY NUMBER. * Registro e mudança de endereço não serão realizados.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)